High power CD player with FM/AM tuner

SUPER TUNER III

Operation Manual

DEH-1450 DEH-1450B

PIONEER CORPORATION

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.

TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium

TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY, LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia

TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada

TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

San Lorenzo 1009 3er. Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico, D.F. C.P. 03100

TEL: 5-688-52-90

先鋒股份有限公司

總公司(台北市中山北路二段49號13樓

電話 102) 2531-3588

先鋒電子 (中國) 有限公司

香港辦事處:香港網釋潛苦土打道280號世界貿易中心

17樓 1704-06室

電話: (0852) 2848-6488

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation. Copyright © 2001 Pioneer Corporation. Tous droits de reproduction et de traduction réservés

> Printed In Singapore Imprimé à Singapour <CRD3488-A/JS> ES

يمكن نزع اللوحة الأمامية من الجهاز الرئيسي وتخزينها في علية واقية مرفقة وذلك لمنع السرقة.

🐧 مام

- لا تلحاً أبدأ الى استخدام القوة أو تمسك بالشاشة والأزرار بقوة عند النزع أو التركيب،
 - تجنّب تعريض اللوجة الأمامية لصدمات زائدة.
- احتفظ باللوجة الأمامية بعيداً عن ضوء الشمس المباشر ودرجات الحرارة المرتفعة.

نزع اللوحة الأمامية

 اضغط DETACH لتحرير اللوحة الأمامية. اضغط DETACH وسيتم تحرير الجانب الأيمن للوحة عن الجهاز الرئيسي.

 أمسك اللوحة الأمامية وانزعها. أمسك الجانب الأيمن للوحة الأمامية واسحبه نحو اليسار، يتم نزع اللوحة الأمامية عن الجهاز الرئيسي.



٣ ضع اللوحة الأمامية في علبتها الواقية المرفقة لعفظها يشكل أمن

تركبب اللوحنة الأمامية

ا ضع اللوحة الأمامية محاذاة الجهاز الرئيسي.

 إضغط اللوحة الأمامية في واجهة الجهاز الرئيسي الى أن تأخذ موضعها بإحكام 🔳

حول هذا الدليل

هذا الجهاز يتميّز بعدد من الوظائف المتطوّرة التي تؤمّن استقبالاً للبث وتشغيلاً متفوقين، وقد تم تصميم جميع الوظائف لتحقيق أقصى قدر من سهولة الاستعمال، ولكن الكثير منها لا يمكن فهمه تلقائياً. هذا الدليل التشغيلي سياعدك على الاستفادة بشكل تام من إمكانيات هذا الجهاز وتحقيق اقصى متعة استماع.

نوصيك بجعل الوظائف وخطوات تشغيلها مالوفة لدبك وذلك عن طريق قراءة الدليل قبل أن تبدأ في استعمال هذا الجهاز، ومن المهم على وجه الخصوص قراءة ومراعاة التبيهات الاحتياطية الواردة في هذه الصفحة وفي الاقسام الأخرى.

تنسهات احتياطية

- إحتفظ بهذا الدليل في مكان يسهل الوصول اليه سِحيث يكون مرجعاً لخطوات التشغيل والتنبيهات الاحتياطية.
- إحتفظ دائماً بمستوى الصوب منخفضاً بالقدر الذي يسمح لك بسماع الاصوات خارج السيارة.
 - قم بحماية هذا الجهاز من البلل.
- إذا تم فصل البطارية أو فرغت شحنتها فسيتم مسح محتويات الذاكرة المبرمجة مسبقاً ويجب إعادة برمجتها.
- إذا لم يعمل هذا الجهار كما ينبغي، إتصل بالموزع لديك أو سأقرب مركز صمانة معتمد لمنتجات بايونير. 🔳

About this manual

This unit features a number of sophisticated functions ensuring superior reception and operation. All the functions have been designed for the easiest possible use, but many are not selfexplanatory. This operation manual will help you benefit fully from this product's potential and to maximize your listening enjoyment. We recommend that you tamiliarize yourself with the functions and their operation by reading through the manual before you begin using this unit. It is especially important that you read and observe precautions on this page and in

Precautions

other sections. (*)

CAUTION: USE OF CONTROL OR ADJUSTMENT OR PER-FORMANCE OF PROCE-**DURES OTHER THAN** THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN **HAZARDOUS RADIATION** EXPOSURE. CAUTION: THE USE OF OPTICAL **INSTRUMENTS WITH** THIS PRODUCT WILL

INCREASE EYE HAZARD.

- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
- Always keep the volume low enough so you can hear sounds outside of the car.
- Protect this product from moisture.
- · If the battery is disconnected or discharged, the preset memory will be erased and must be reprogrammed.
- · Should this product fail to operate properly. contact your dealer or nearest authorized Proneer Service Station, In

Protecting your unit from theft

The front panel can be detached from the head unit and stored in the protective case provided to discourage theft.



- Never use force or grip the display and the buttons lightly when removing or altaching.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
- Reep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.

Removing the front panel

1 Press DETACH to release the front panel.

Press **DETACH** and the right side of the panel is released from the bead unit.

2 Grab the front panel and remove.

Grab the right side of the front panel and pull away to the left. The front panel will be detached from the head unit.



3 Put the front panel into the protective case provided for safe keeping.

Attaching the front panel

- 1 Place the front panel flat against the head unit.
- 2 Press the front panel into the face of the head unit until it is firmly seated.

الإستماع للراديو

تشتغيل الجهار

Turning the unit on

Press SOURCE to turn the unit on.

Listening to the radio

BAND indicator

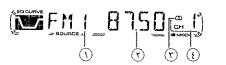
2: FREQUENCY indicator

③ STEREO (◯) indicator

broadcast in stereo.

or FM.

tuned.



إذا كنت تستعمل الراديو في أميركا الشمالية أو الوسطى أو

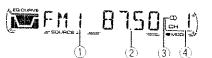
(المرحلة المهيأة في المصنع) الى ١٠ ك هـ (راجع صفحة ١٢).

يبين الحزمة التي تمت موالفة الراديو عليها: «إيه إم».

الجنوبية، أعد تهيئة مرحلة موالفة بث «إيه إم» من ٩ ك هـ

اضغط SOURCE لتشغيل الجهاز

عُندما شختار مصيراً، بتم تشغيل الجهاز. 🔳



Selecting a source

When you select a source the unit is turned on.

You can select a source you want to listen to. To

switch to the built-in CD player, load a disc in

If you are using this unit in North, Central or South America, reset the AM tuning step (see Setting the AM tuning step on page 12).

Shows which band the radio is funed to, AM

إختيار المصدر

🕢 ملاحظات

مشغّل اسطوائات «سى دي».

يمكنك اختيار المصدر الذي تريد الاستماع اليه. للتحويل الي مشغّل اسطوانات «سي دي» المتضمّن في الجهار، قم بتحميل اسطوانة في الجهاز (راجع صفحة ٦).

Press SOURCE to select a source.

Press SOURCE repeatedly to switch between the following sources:

Built-in CD player-Tuner

this unit (refer to page 6).

اضغط SOURCE لاختيار المصدر. . اضغط SOURCE ضغطاً متكرراً للتحويل بين الصادر

مشقّ اسطوانات "سي دي" المتضمّن في الجهاز - السراديو

• عند عدم وضع اسطوانة في هذا الجهاز، لا يتغيّر مصدر

• عند توصيل سلك التيار الأزرق/الأحمر لهذا الجهاز بطرف

التحكم في ترحيل الهوائي الأوتوماتيكي للسيارة فإن

هوائي السيارة يمتد تلقائيا عند تشغيل مصدر هذا

الجهاز. لضم الهوائي، أوقف المصدر، 🔳

• When no disc is set in this product, built-in CD player source will not change.

Notes

- · When this unit's blue/white lead is connected to the car's auto-antenna relay control terminal, the car's antenna extends when this unit's source is switched on. To retract the antenna, switch the source off.

(4) PRESET NUMBER indicator

Shows what preset has been selected.

Shows that the frequency selected is being

Shows to which frequency the tuner is

🕆) مؤشر الستيريو (۞)

AM أو «لف إم» FM.

(١) مؤشر الحزمة

🕤 مؤشر الذبذبة

يبين أن الذبذبة المختارة يجرى بنَّها بصوت ستيريو.

يبين الذبذبة التي نمت موالفة الراديو عليها.

(3) مؤشر رقم البرمجة المسبقة يبين البرمجة المسبقة التي تم اختيارها.

ابقاف الجهاز

لإيقاف الجهاز. إضغط SOURCE وأبقه مضغوطاً للَّدَة ثَانِيةً وَأَحْدَةً عِلَى الأَقِلِ. 🗊

Turning the unit off

Press SOURCE and hold for at least one second to turn the unit off. (*)

مشعقل استطوانات "سي دي" المتضمّن في الجهاز

الراديو (موالف البث)

Tuner

Built-in CD player

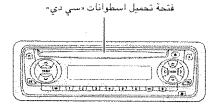
الإستماع لاسطوانات "سي دي"



🗀 مؤشر رقم الأغنية يبين الأغنية التي يجرى الاستماع اليها حالياً.

🤻 مؤشر مدة الاستماع بين مدة الاستماع المنقضية للأغنية الحالية.

 أدخل اسطوانة "سي دي" في فتحة خميـل اسطوانات "سي دي". ييدا الاستماع أوتوماتيكياً.



يمكنك إخراج اسطوانة «سي دي» عن طريق ضغط CD EJECT.

أ بعد إدخال اسطوانة "سي دى". إضغط SOURCE لاختيار مشغّل استطوّانات "سس دي" التصمن في الجهاز.

 استعمل VOLUME لضبط مستوى الصوت. عندما تضغط زر VOLUME العلوي/+ يرتفع الصوت وعندما تضغط رُر VOLUME السقلي/- ينخفض الصوت.

الموالفة على إشارات البث القوية

الموالفة البحثية المحلية تتبح لك إمكانية الموالفة فقط على محطات الراديو ذات الإشارات القوية بالقدر الكافي للاستقبال الجند

ا اضغط LOCAL/BSM لتشغيل الموالفة البحثية الحلية. تظهر حساسية البحث المعلى (LOC) على الشاشة.

 عندما تربد العودة إلى الموالفة البحثية العادية. اضغط LOCAL/BSM لإيقاف الموالفة البحثية المحلية. 🔳

تخزين أقهى ذبذبات البث

وظيفة BSM (ذاكرة أفضل محطات) تتيح لك إمكانية التخرين الأوتومائيكي لأقوى ٦ ذبذبات بث على الأزرار 1-6 الخاصة بالموالفة المرمجة مسبقاً PRESET TUNING ويمجرد تخزينها هناك يمكنك الموالقة على تلك الذبذبات بضغطة خفيفة لزر واحد.

اضغط LOCAL/BSM وأنقه مضغطوطاً لمدة ثَانيتين تقريباً لتشغيل وظيفة BSM. تبدأ العبارة BSM في الوميض، أثناء وميض العبارة BSM، ستم تخزين أقوى ٦ ديديات بث على أزرار الموالفة المبرمجة مسبقاً PRESET TUNING وذلك حسب ترتب قوة إشارة كل منها، وعند الإنتهاء من ذلك، بثوقف وميض العبارة

• لالغاء عملية التخرين، أضغط زر ذاكرة أفضل المطات .BSM



• تخزين ذبذبات البث باستعمال وظنفة BSM بمكن أن يستبدل ذبذيات البث التي قمت بحفظها باستعمال الموالفة المرمحة مسبقاً PRESET TUNING.

Tuning in strong signals

Local seek turning lets you tune in only those radio stations with sufficiently strong signals for good reception.

1 Press LOCAL/BSM to turn local seek tuning

Local seek sensitivity (LOC) appears in the display.

2 When you want to return to normal seek tuning, press LOCAL/BSM to turn local seek tuning off.

Storing the strongest broadcast frequencies

BSM (best stations memory) lets you automate cally store the six strongest broadcast frequencles under PRESET TUNING buftons 1-6 and once stored there you can tune in to those frequencies with the touch of a button.

Press and hold LOCAL/BSM for about two seconds to turn BSM on.

BSM begins to flash. While BSM is flashing the six strongest broadcast frequencies will be stored under PRESET TUNING buttons in order of their signal strength. When finished. BSM stops flashing

• To cancel the storage process, press LOCAL/BSM.



. Storing broadcast frequencies with BSM may replace broadcast frequencies you have saved using PRESET TUNING. .

Playing a CD



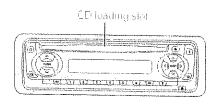
1 TRACK NUMBER indicator Shows the track currently playing.

2 PLAY TIME indicator

Shows the elapsed playing time of the cor rent track.

1 Insert a CD into the CD loading slot.

Playback will automatically start



- You can eject a CD by pressing **CD EJECT**
- 2 After a CD has been inserted, press SOURCE to select the built-in CD player.
- 3 Use VOLUME to adjust the sound level.

When you mess VOLUME up + , the volume is raised and when pressed down -, the volume is lowered.

يمكنك اختبار تهيئة المضائل/التوازن التي تعطي بيئة الاستماع المثالية في جميع المقاعد التي يجلس فيها أشخاص.

إضغط AUDIO لاختيار FAD.
 إضغط AUDIO الى أن تظهر العبارة FADER على الشاشة.

 إذا كان قد تم ضبط تهيئة التوازن من قبل، يتم عرض العبارة BAL.

اضغط ▲ أو▼ لضبط ثوازن السماعيات الأمامية/اخلفية.

كل ضغطة لأحد الزرين ▲ أو ▼ تحرّك توازن السماعات الأمامية/الخلفية نحو الأمام أو الخلف.

- يتم عرض أحد المؤشرات F15-R15 مع تحرك توازن
 السماعات الأمامية/الخلفية من الأمام الى الخلف.
- 0 هي التهيئة الصحيحة عند استعمال سماعتين فقط.
 - ٣ إضغط ◄ أو ◄ لضبط توازن السماعـات البسـري/اليمني.

عندما تضغط أحد الزرين ◄ أو ◄، بتم عرض العبارة BAL 0.

كل ضغطة لأحد الزرين ◄ أو ◄ تحرك توازن السماعات السري/اليمني نحو اليسار أو اليمين.

 يتم عرض أحد المؤشرات BAL L9-BAL R9 مع تحرك توازن السماعات اليسرى/اليمنى من اليسار الى اليمين.

التعريف بعمليات ضبط الصوت



عرض الصوت
 يبين حالة عمليات ضبط الصوت.

مؤشر علو الصوت LOUD
 نظهر على الشاشة عند تشغيل وظيفة علو الصوت.

إضغط AUDIO لعرض أسماء وظائف الصوت. إضغط AUDIO ضغطاً متكرراً للتحويل بين وظائف الصوت التالية:

FADER (ضبط التوازن) - EQ (الموازن التخطيطي) - LOUD (على الصورة الأمامية) - SIE (محسن الصورة الأمامية) - SLA (ضبط مستوى المصدر)

- عند اختيار موالف بث «إف إم» كمصدر، لا يمكنك التحويل
 الى وضع SLA.
 - للعودة الى عارضة كل مصدر، اضغط BAND.



إذا لم تقم بتشغيل وظيفة الصوت خلال ٣٠ ثانية تقريباً
 فستعود الشاشة أوتوماتكناً إلى عرض المصدر.

Introduction of audio adjustments



AUDIO displayShows the audio adjustments status.

2 LOUD indicator Appears in the display when loudness is turned on

Press AUDIO to display the audio function names.

Press **AUDIO** repeatedly to switch between the following audio functions:

FADER (balance adjustment)—EQ (equalizer)—LOUD (loudness)—FIE (front image enhancer)—SLA (source level adjustment)

- When selecting the FM tuner as the source, you cannot switch to **SLA**.
- To return to the display of each source, press **BAND**.



 If you do not operate the audio function within about 30 seconds, the display is automatically returned to the source display.

Using balance adjustment

You can select a lader balance setting that provides an ideal listening environment in all occupied seats.

1 Press AUDIO to select FADER.

Press **AUDIO** until **FADER** appears in the display.

 If the balance setting has been previously adjusted. BAL will be displayed.

2 Press ▲ or ▼ to adjust front/rear speaker balance.

Each press of ▲ or ▼ moves the front/rear speaker balance towards the front or the rear.

- F15 R15 is displayed as the front/rear speaker balance moves from front to rear.
- 0 is the proper setting when only two speakers are used.

3 Press ◀ or ► to adjust left/right speaker balance.

When you press ◀ or ►. BAL: 0 is displayed. Each press of ◀ or ► moves the left right speaker balance lowards the left or the right.

• BAL:L9 – BAL:R9 is displayed as the left/right speaker balance moves from left to right. •

عمليات ضبط الصوت

 أ قم باختيار تشغيل أو إيقاف علو الصوت LOUD باستعمال النزرين ۚ ▲ أو ▼.

٣ - قم باختيار المستوى المرغوب باستعمال البزرين ◄ أو ◄. LOW (منخفض) - MID (متوسط) - HI (مرتفع)

• يمكنك أيضياً تشغيل وإيقاف علو الصوت LOUD عن

محسن الصورة الأمامية (FIE)

وظيفة .F.I.E (محسن الصورة الأمامية) هي طريقة بسيطة

لتمسين إخراجالصوت الأمامي عن طريق قطع الذبذبات المتوسطة

والعالية النطاق الخارجة من السماعات الخلفية وحصر إخراجها في

الذبذبات المتخفضة النطاق. يمكنك اختيار الذبذبة التي تريد قطعها.

• عند تعطيل وظيفة .F.I.E. تقوم السماعات الخلفية بإخراج صوت

جميع الذبذبات، لا مجرد أصوات الباس. قم بخفض مستوى الصوت

قبل تعطيل وظيفة . F.I.E لمنع زيادة مستوى الصوت بشكل مفاجيء.

إضغط AUDIO الى أن تظهر العبارة FIE على الشاشة.

ر قم باختيار تشغيل وظيفة FIE باستعمال

٣ قم باختيار الذبذبة المرغوبة باستعمال النزرين ◄ أو ◄

• بعد تحويل وظيفة .F.I.E الى وضع التشغيل ON، قم باختيار

وضع للضائل/التوازن في قائمة اختيار الصنوب Audio menu

واضبط مستويات صوت السماعات الأمامية والخلفية الى أن يتوازنا.

• قم بتحويل وظيفة . F.I.E الى وضع الإيقاف OFF

مستخدماً نظام سماعات مكون من سماعتين.

طريق ضغط LOUDNESS. 🗊

ing the LOUDNESS. [1]

The F.I.E. (Front Image Enhancer) function is a simple method of enhancing front imaging by cutting mid- and high-range frequency output from the rear speakers, limiting their output to low-range frequencies. You can select the fre-

rear speakers output sound of all frequencies, not just bass sounds. Reduce the volume before disengaging F.I.E. to prevent a sudden increase in volume.

1 Press AUDIO to select FIE.

Press AUDIO until FIE appears in the display.

- 2 Select FIE on or off with ▲/♥.
- 3 Select the desired frequency with **◄/▶**. 100-160-250 (Hz)

Notes

- After switching the ELE, function ON, select and adjust front and rear speaker volume levels until they are balanced
- Switch the ELE, function OFF when using a 2speaker system.

📝 ملاحظة

تنبيه احتباطي

الزرين ▲ أو ♥.

ملاحظات

100 ~ 160 ~ 250 (مرتز)

ا اضغط AUDIO لاختيار FIE.

ضبط مستوبات المصادر

وظيفة SLA (ضبط مستوى المصدر) تتيم لك إمكانية ضبط مستوى صوت كل مصدر لمنع التغيرات الجذرية في مستوى الصبوت عند تغيير الصيدرا

• التهيئات تستند الى مستوى صوت موالف بث «إف إم» الذي يظل دون تغيير،

ا ﴿ قَارِنَ مُسْتُوى صُولًا مُوالَفُ بِثُ "إِفَ إِمَّ" مُعَ مستوى الصدر الذي ترغب في ضبطه.

f إضغط AUDIO لاختيار SLA. إضغط AUDIO الى أن تظهر العبارة SLA على الشاشة.

٣ اضغط ▲ أو ♥ لضبط مستوى صوت المصدر. كل ضغطة لأحد الزرين ▲ أو ▼ ترفع أو تخفض مستوى

• يتم عرض أحد المؤشرات SLA-4 - SLA+4 مع رفع

خفض مستوى صوت المصدر،

📝 ملاحظات

- مما أن مستوى صوت موالف بث «إف إم» هو معيار التحكم، لا يمكن إخضاع موالف بث «إف إم» لعمليات ضبط مستوى صوت المصدر.
- بمكن أيضاً ضبط مستوى صوت موالف بث «إيه إم» باستعمال عمليات ضيط مستوى المصدر، 🔳

Audio Adjustments

2 Select LOUD on or off with ▲/▼.

3 Select the desired level with ◄/▶. LOW (low) -- MID (mid) -- HI (high)



You can also switch LOUD on or off by press-

Front image enhancer (FIE)

quency you want to cut.

Precaution

· When the F.L.E. function is deactivated, the

Adjusting source levels

SLA (Source level adjustment) lets you adjust the volume level of each source to prevent radical changes in volume when switching between

- Settings are based on the volume level of the FM tuner, which remains unchanged.
- 1 Compare the FM tuner volume level with the level of the source you wish to adjust.

2 Press AUDIO to select SLA.

Press AUDIO until SLA appears in the display.

3 Press ▲ or ▼ to adjust the source volume.

Each press of ▲ or ▼ increases or decreases the source volume

• SLA +4 - SLA -4 is displayed as the source volume is increased or decreased.



- Since the FM tuner volume is the control, it is not possible to apply source level adjustments to the FM tuner.
- The AM tuner volume level can also be adjusted with source level adjustments.

- the Fader/Balance mode in the Audio Menu.

تهيئة تشغيل او ايقاف عارضة الوقت

معلومات إضافية

يمكنك تشغيل عارضة الوقت حتى عندما تكون المصادر في وضع الايقاف.

اضغط CLOCK لاختيار عارضة الوقت. كل صغطة للزر CLOCK تقوم بتشغيل أو أيقاف عارضة

• تختفى عارضة الوقت مؤقتا عندما تقوم بعطيات تشغيل اخرى، ولكن يتم عرض بيان الوقت مرة اخرى بعد ٢٥ ثانية. ٠

مشغّل اسطوانات "سي دي" والعناية

 ♦ لا تستعمل سوى اسطوانات «سي دي» الصوبية الرقمية كما هو مدين أتتأه.

• لا تستعمل سوى اسطوانات «سي دي» العادية المستديرة. إذا أدخلت اسطوانات «سي دي» ذات أشكال غير منتظمة وغير مستديرة فقد تحتبس في مشغّل اسطوانات «سيي دى « أو لا يتم تشغيلها بطريقة صحيحة.



- افحص حميع اسطوانات «سي دي» بجثاً عن تشققات أو خدوش أو استطوانات ملتوية وذلك قبل الاستماع اليها. استطوانات "سسى دى * التي بها تشققات أو خدوش أو التي تكون ملتوية قد لا يتم تشغيلها بطريقة صحيحة. لا تستعمل مثل تلك الاسطوانات.
- تجنب لس السطح المسجل عليه (الوجه غير المكثوب عليه) عند تناول الاسطوانة.
 - إحفظ الاسطوانات في عليها عند دعدم استعمالها.
- إحتفظ بالاسطوانات بعيداً عن ضوء الشمس المباشر ولا تعرض الاسطوانات لدرجات حرارة مرتفعة.
 - لا تلصق بطاقات أو تكتب على سطح الاسطوانة أو تعرّضها للكيماويات.

تهيئة مرحلة موالفة بث "إف إم"

يمكن تغيير مرحلة الموالفة المستخدمة من قبل وظيفة الموالفة البحثية في وضع «إف إم» بين ١٠٠ ك هـ MHz (القيمة المهيأة في المصنع) و ٥٠ ك هـ KHz.

ا اضغط AUDIO لاختيار STEP. إضغط AUDIO ضغطاً متكرراً الى أن تظهر العبارة 50 FM على الشاشة.

> ا _ قم باختيار مرحلة موالفة بـث "إف إم" باستعمال الزرين ◄ أو ﴿

ملاحظة

• إذا تم تنفيذ الموالفة البحثية بمراحل كل منها ٥٠ ك هـ فقد تتم الموالفة على المحطات بشكل غير دقيق. قم بالموالفة على المحطات باستعمال الموالفة اليدوية أو استعمل الموالفة المحشة مرة أخرى. 🔳

تهيئة مرحلة موالفة بث "إيه إم"

مكن تغيير مرحلة موالفة بث «إيه إم» بين القيمتين ٩ ك هـ KHz 9 المهيأة في المصنع و ١٠ ك هـ 10 kHz. عند استعمال الراديو في أميركا الشمالية أو الوسطى أو الجنوبية، أعد تهيئة مرحلة موالفة البث من KHZ (مسموح في حدود ٢١ه-١٦٠٢ ك هـ) الي 10 kHz. (مسموح في حدود ٥٣٠-١٩٤٠ ك هـ).

ا اضغط AUDIO لاختبار AM STEP.

إضغط AUDIO ضغطاً متكرراً إلى أن تظهر العبارة 9 AM على الشاشية.

 أ قم باختيار مرحلة موالفة بث "إيبه إم". باستعمال الزرين ◄ أو ◄. ضغط ◄ أو حيفيّر مرحلة موالفة بث «إيه إم» بين القيمتين ٩ ك هـ 9 kHz و ١٠ ك هـ 10 kHz. تظهر مرحلة موالفة البث الختارة على الشاشة.

Setting the FM tuning step

Initial Settings

The tuning step employed by Seek Tuning in the FM mode can be switched between 100 kHz (preset at the factory) and 50 kHz.

1 Press AUDIO to select FM STEP.

Press AUDIO repeatedly until FM 100 appears in the display.

2 Select the FM tuning step with ◄/►.



• If seek tuning is performed in 50 kHz steps. stations may be tuned in imprecisely. Tune in the stations with manual tuning or use seek tuning again. 🔳

Setting the AM tuning step

The AM tuning step can be switched between 9 kHz, the preset step, and 10 kHz. When using the tuner in North, Central or South America. reset the tuning step from 9 kHz (531 - 1.602) kHz allowable) to 10 kHz (530 - 1,640 kHz allow-

1 Press AUDIO to select AM STEP.

Press AUDIO repeatedly until AM 9 appears in the display.

2 Select the AM tuning step with </▶,

Pressing **</**▶ will switch the AM tuning step between 9 kHz and 10 kHz. The selected AM tuning step will appear in the display. 📵

Setting the time display on or off

You can turn the time display on even when the sources are off.

Press CLOCK to select the time display.

Each press of **CLOCK** turns time display on or

 The time display disappears temporarily when you perform other operations, but the time indication is displayed again after 25 seconds. •

CD player and care

 Use only CDs that have the Compact Disc Digital Audio mark as shown below.



• Use only normal, round CDs. If you insert irregular, non-round, shaped CDs they may jam in the CD player or not play properly.





- Check all CDs for cracks, scratches or warped discs before playing. CDs that have cracks scratches or are warped may not play properly. Do not use such discs.
- Avoid touching the recorded (non-printed) side) surface when handling the disc
- Store discs in their cases when not in use.
- · Keep discs out of direct sunlight and do not expose the discs to high temperatures.
- Do not attach labets, write on or apply chemicals to the surface of the discs.

معلومات إضافية

Additional Information

المواصفات

	OD
	مشغل اسطوانات CD
۱۶ قولت (۱۰.۸	النظامنظام اسطوانات CD صوبتية
ايلة للسماح)	الاسطوانات القابلة للاستعمال استطوانات محكمة CD
	نمط الاشارة:
	تردد المعاينة ٤٤٠١ ك هرتز
	عدد النقاط المحسوبة ٧٦: خطية
	خصانص التردد ه ۲۰۰۰۰ مرتز (±۱ دیسیبل)
۱۵۷ مم	نسبة الاشارة الى الضوضاء ٩٤ ديسيبل (١ ك هرتز)
۱۹ مم	(شبكة اتصال IEC-A)
lan.	النطاق اليناميكي ٩٢ ديسيبل (١ ك هرتز)
۱۹۲ مم	عدد القنوات ٢ (ستيريو)
	(5,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0,0
۱۶ مم	موالف إف
	مواسد با
•	الدساسية القابلة للاستعمال ٩ ديسيبل ف (٨ - مايكروفولت/
	الحساسية القابلة الاستعمال النسيين في المساسية الاشارة الى دي أوم، مونو، نسبة الاشارة الى
ناة كحد ادني	الضوضاء ۲۰ دیسیال)
هرتز وتشويش	
	الحساسية الهدوء ٥٠ ديسيبل ١٥ ديسيبل ف (١٠٥ مايكروفولت
	/٥٥ اوم، موتو)
وم قابلة	سبة الاشارة الى الضوضاء ٧٠ ديسبيل (شبكة انصال IEC-A)
	التشويه ٢. ٠٠٪ (عند ٦٥ ديسييل ف،
	۱ ك هرتز، ستيريو)
ك أوم	استجابة التردد ۲۰ - ۱۵۰۰ هرتز (± ۲ دیسیبل)
ومات):	فصل الستيريو ٤٠ ديسيبل ف (عند ٦٥
۱ دیسیبل	دیسیبل ف ۱ ک هرتز)
۱ دیسیبل	*
۱ دیسیبل	موالف إيه إم
	نطاق التردد ۲۱ه - ۱۹۰۲ ك مرتز (۹ ك مرتز)
بل (۱۰۰ هرتز)،	١٦٥ - ١٦٤٠ ك هرتز (١٠ ك هرتز)
بن , (۱۰ ك هرتز)	الحساسية القابلة للاستعمال ١٨ مايكروفولت (نسبة الاشارة
ر ۱۰۰ یا شرمز) ر ۱۰۰۱ هرتز)،	الى الضوضياء: ٢٠ ديسيبل)
بر ۲۰۰ شرمر). پل (۱۰ ك هرتز)	الانتقائية ٥٠ ديسببل (± ٩ ك هرتز)
ین (۲۰۰ د هرتز)، پ (۲۰۰ هرتز)،	ه د د د د د د د د د د د د د د د د د د د
ی (۱۰ ك هرتز) ۳۰۰۰ د ۱۰	🐼 ملاحظة
۲ دیسیل)	egitte.

• المواصفات والتصميم عرضة التغيير بدون اشعار الأغراض

عام
مصدر الطاقة تيار مباشر ١٤.٤ قولت (٨.٠١
- ١٥ , ١٠ فولت قابلة للسماح)
نظام التأريضطراز سالب
اقصلي استهلاك للتيار ١٠٠٠ أمبير
الايعاد (عرش × ارتقاع × عمق):
(DIN)
الهيكل ۱۷۸ × ۵۰ × ۱۵۷ مم
المقدمة ۱۸۸ × ۸۵ × ۱۹ مم
(D)
ً الهيكل ٨٧٨ × - ٥ × ١٦٢ مم
المقدمة ١٧٠ × ٨٤ × ٤٨ مم
الوزنالوزن
الصوت
خسرج الطاقسة المستمسر هسو ٢٠ وات لكل قناة كحد ادني
في ٤ اوم، دفع كلا القناتين ٥٠ الي ٥٠٠٠ هرتز وتشويش
توافقي كُلِّي ليس اكثر من ٥٪
اقصىي خرج لُلطَاقة ه£ وات × ٤
معاوفة التحميل ٤ اوم (٤-٨ اوم قابلة
السماح)
اقصىي خرج مبدئي لستوى خرج
۲.۲ فولت/۱ ك أوم
الموازن التخطيطي (موازن تخطيطي بـ ٢ حزمات):
(LOW)المستوى: ± ١٢ ديسيبل
(MID)بالستوي: ± ۱۲ ديسيبل
(HIGH)لاستوى: ± ١٢ ديسبيل
المحيط الصورثي:
(LOW) + ه ، ۲ دیسیبل (۱۰۰ هرنز)،
+ ۲ دیستیل (۱۰ ک هرتز)
(MID) + ۱۰ دیسیپل (۱۰۰ هرتز)،
+ ۵۰ ۲ دیسییل (۱۰ له هرتز)
(HIGH) + ۱۱ دیسیبل (۱۰۰ هرتز)،
+ ۱۱ دیسیبل (۱۰ ك مرتز)

(الصوت: - ۲۰ دیسیبل)

Specifications

General	*****
Power source	. 14.4 V DC (10.8 = 15.1 V allowable)
Grounding system	Negative type
Max. current consumption	
 Dimensions (W × H × 0): (DIN)	10.0 4
Chassis	178 × 50 × 157 mm
Nose (D)	
Chassis	178 × 50 × 162 mm
Nose	
Weight	
	••••
Audio	
Continuous power output is	20 Wiper channel min, into
4 ohms, both channels drive	en 50 to 15,000 Hz with no
more than 5% THD.	
Makimum power output	
Load impedance	4Ω (4 - 8Ω affowable)
Predut max output revelout	Dut impedance
	22V1 kΩ
Equalizer (3-Band Equalizer	1:
«LOW)	
(MIC)	
кНіБНт	
Loudness contour	2000
(LO'W)	#3.5.4B (100 Hs.)
	+3 0B (10 kHz)
(M(C)	
	+6.5 dB (10 kHz)
(HIĞH)	
	+11 d8+10 kHz;
	(võlume30 dB)

CD player

System	
Usable discs	ispstēriji Litarijas turst
Signal termot.	11. 11. 11. 11. 11. 11.
Sampling hequency	44,1 kHz
Homber of quantization	an laits
	Tó: Imear
Frequency characteristics	
	5 - Nukko Hores I dB:
Signal to-noise ratio	94 dB d sHaqiBC
	helwork:
Dynamic range	90 d8 d angi
Chamber of chambels	2 (Stereo)
FM tuner	
frequency range	67 5 - 108 o ISH -
Usable sensitivity	. VitBli(18 nz 75 O mer.
	\$ 14,30 381
50 d8 quieting sensitivity	15 dBt +1 5 #V+75 O mod
Signal-to-noise ratio	70 dê dêû Americane
Distortion	V.3% ratio5 dBt 1 kHz

AM tuner

Prequency response

Stereo separation

Fréquency range	. 531 – 1 ógó kHz (9 kHz)
	530 - 1 640 sH2 (10 sH2)
Usable sensitivity	. Iø <i>µ</i> V (\$ ft: 26 dB)
Selection,	. 50 dB rz ў kHzi
	ემქβ₁ლეც k⊬ლე

30-15000Hz(±3aB)

49 dB (a) 65 dB1 1 F65:

Note

 Specifications and the design are subject to possible modifications without notice due to improvements. 📵

 ◆ 清理鐳射唱片上的灰塵時,請使用軟布 從唱片中央向外圍擦拭。



如果在寒冷的天氣使用暖氣設備,則鐳射唱機的內部元件可能會受潮。結露現象會使鐳射唱機運行異常。如果判斷是結露引發的故障,則請關閉鐳射唱機,等待一個小時左右,使鐳射唱機變乾,並用軟布擦乾受潮的唱片。
 路面震動可能會使鐳射唱片的播放中斷。

CD-R/CD-RW 光碟

- 使用音樂光碟錄音機以外的 CD-R/CD-RW 設備錄製的 CD-R (可錄音光碟) /CD-RW (可覆寫光碟) 可能無法在本鐳射唱機中 正常播放。
- 即使是由音樂光碟錄音機錄製的音樂 CD-R/CD-RW 光碟,因其光碟特性、光碟表面 的划痕或灰塵等緣故,也可能無法在本 鐳射唱機中正常播放。機內鐳射頭上若 有灰塵或結露,也可能導致無法播放。
- 在使用 CD-R/CD-RW 光碟之前,請閱讀其 注意事項。 •

了解内置式鐳射唱機的錯誤訊息

如果在播放鐳射唱片時發生問題,顯示屏會 顯示一條錯誤訊息。如果顯示屏顯示錯誤訊 息,則請在下表中查找是何種問題及建議的 解決方法。如果錯誤無法糾正,請聯繫您的 經銷商或就近聯繫先鋒維修中心。

割,息	原因	措施
ERR 11,12,17,30	唱片骯髒	清理唱片。
ERR 11,12,17,30	唱片有划痕	更換唱片。
ERR 14	空自唱片	檢查唱片。
ERR 10,11,12,14	電氣或機械	打開再.關閉點
17,30,A0	問題	火開闢,或轉
		換至不同的音
		源,然後再轉
		換回鐳射唱
		機。
HEAT	鏽射唱機過	關閉鐳射唱機
	熱	,等待其冷
		a) .

Acerca de este manual

Este producto viene con diversas funciones sofisticadas que aseguran una recepción y operación superior. Todas las funciones han sido proyectadas para facilitar su uso al màximo, pero muchas funciones requieren explicación. El propósito de este manual de instrucciones es ayudarle a beneficiarse completamente del potencial del producto y maximizar su disfrute de audición.

Se recomienda familiarizarse con las funciones y operaciones leyendo con detención el manual antes de usar el producto. Es especialmente importante leer y observar las precauciones en esta página y en otras secciones.

Precauciones

- Mantenga este manual a mano como una referencia para los procedimientos de operación y precaución.
- Siempre mantenga el volumen suficientemente bajo de modo que pueda escuchar los sonidos fuera del coche.
- · Proteja este producto de la humedad.
- Si se desconecta o se descarga la batería, la memoria preajustada se borrará y se debe reprogramarla.
- Cuando este producto no funciona correctamente, comuniquese con su concesionario o centro de servicio Pioneer autorizado.

Protección del producto contra robo

El panel delantero se puede extraer de la unidad principal y se almacenar en su caja protectora proveida como una medida antirrobo.

(Importante

- Nunca presione ni agairre la pantalla y los botones con fuerza excesiva al extraer o colocar el panet delantero.
- Evite sujetar el panel defantero a impactos excesivos.
- Mantenga el panel delantero fuera del alcance de los rayos de luz del sol o alta temperaturas.

Extracción del panel delantero

1 Presione DETACH para soltar el panel delantero.

Presione **DETACH** y el lado derecho del panel se suella de la unidad principal.

2 Agarre el panel delantero y extráigalo.

Agame el lado derecho del panel delantero y tire del panel hacia la izquierda. El panel delantero sale de la unidad principal.



3 Coloque el panel delantero en su caja protectora proveida para almacenamiento seguro.

Colocación del panel delantero

- 1 Coloque el panel delantero de modo plano contra la unidad principal.
- 2 Presione el panel delantero hacia la cara de la unidad principal hasta que se asiente firmemente.

(2)

Encendido y Apagado

Sintonizador

調整初始設置



15:00

您可以利用初始設置功能對本機的多種設 置進行初始化設定。

- 1 按住 SOURCE 直到本機關閉。
- 2 按住 AUDIO 直到顯示屏顯示 TIME(12: 00)

反復按 AUDIO 可在下列設置之間轉換:

TIME - FM STEP - AM STEP

根據下列說明操進行各種設置。

- 若要取消初始設置、删按 BAND。
- 您還可以按住 AUDIO 直到本機關閉・以 此來取消初始設置。⑨

設置時間

該功能用於設置本機時鐘顯示屏上的時間。

1 按 AUDIO 選擇時間。 按 AUDIO 直到顯示屛顯示時間。

2 用 ◀ / ▶ 選擇需要設置的時間顯示部 份。

按 ▼ / ▶ 可選擇時鐘顯示部份:

HOUR - MINUTE

當您選定時鐘顯示部分時,所選的部份將會 閉爍。





3 用▲/▼選擇正確的時間。

按▲可增大所選的小時或分鐘。按▼可減 小所選的小時或分鐘。■

Encendido del sistema

Presione SOURCE para encender el sistema.

Cuando se selecciona una fuente, la unidad se encende. 🗐

Selección de una fuente

Puede seleccionar la fuente que desea escuchar. Para cambiar al lector de CC incorporado, coloque un discolen el sistema irelierase à la pagina 6).

Presione SOURCE para seleccionar una fuente.

Presione source repetidamente para cambiar entre las siguientes fuentes:

Lector de CD incorporado-Sintonizador



- Cuando no hay em disco cargado en este producto, la fuente del lector de CD incorporado no cambia
- Cuando se conecta el cable azuliblanco de este producto al terminal de control de refé de antena automatica del automóvil. la antena del automovil se exhende cuando se enciende el producto. Para retraer la antena, cambie a otra fuente. 🔳

Apagado del sistema

Presione SOURCE durante por lo menos un segundo para apagar el sistema. 🖃

Audición de radio



Scesta osando este sistema en America del Horfe. Central o Son reajuste el paso de sintonia de AM iconsulte Anole del caso de sudoma de 447 en la pagina 1.

Indicador BAND

Visualica cual banda la radio esta Suitonizada: AM o FM.

2 Indicador FREQUENCY

Visualiza la frequencia errique el sintenización esta sunturazado.

3 Indicador STEREO (□)

Viscializa que la frechencia selecciónada. está siecido transmitida en estereix

Indicador PRESET NUMBER

Vistialida lä errusora preajustada selectionada

使用等化器

您可以利用等化器來調整等化,以使**車內聲** 音特性符合您的要求。

調用等化器曲線

您可以隨時方便地調用本機儲存的六種等化 器曲線。下面是等化器曲線表。

顯示	等化器曲線
SBASS	超低音
PWRFL	強到
NTRL	自然
VOCAL	温登
СЅТМ	定製
FLAT	無效果

- CSTM 是一種由您建立的經調整的等化器 曲線。
- 當選擇 FLAT 時,本機不對聲音進行補充 或修正。該功能在檢查等化器曲線的效果時 十分有用,通過來回切換 FLAT 和其他等化 器曲線的方式對該等化器曲線的效果進行檢 查。

按 EQ 選擇等化器。

• 如果此前已將等化器設置為 PWRFL 以外的等化器曲線,則將顯示此前選擇的等化器曲線的標題,如 SBASS 、 NTRL 、

VOCAL、 CSTM 或 FLAT。 ■

調整等化器曲線

您可以根據需要調整當前選擇的等化器曲線 設置。調整後的等化器曲線設置將儲存為 CSTM。

1 按 AUDIO 選擇等化器模式。

按 AUDIO 直到顯示屛顯示 EQ。

2 用 ◀ /► 選擇您要調整的波段。

L(低)— M(中) — H(高)

3 按▲或▼調整等化器曲線。

按▲或▼可分別增加或減少等化器曲線。

- 當等化器曲線增加或減少時,顯示屏顯示+6 -6。
- 實際的調整範圍因所選的等化器曲線而 單。

② 注意

 如果在選擇 CSIM 以外的其他曲線的情况 下進行調整,則最新調整的曲線將替換一 先前的曲線。此後選擇等化器曲線時, 新的曲線將與 CSIM 一起在顯示屏中顯示。

調整響度

響度調整可在低音量時對低音和高音範圍內的不足進行補償。

1 按 AUDIO 選擇 LOUD。 按 AUDIO 直到顯示屛顯示 LOUD。

Sintonizador

2 Cuando desee volver a la sintonía por búsqueda normal, presione LOCAL/BSM para desactivar la sintonía por búsqueda local.

Almacenaje de las frecuencias de radio más fuertes

La función BSM (memoria de las mejores emisoras) le permite almacenar automaticamente las seis emisoras más fuertes bajo los botones **PRESET TUNING 1–6**. Después de almacenadas, las emisoras más fuertes se pueden sintonizar con la presión de un botón.

Presione LOCAL/BSM durante aproximadamente dos segundos para activar la función BSM.

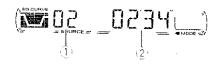
BSM comienza a destellar. Mientras BSM esta destellando, las seis emisoras más fuertes se almacenan en los botones PRESET TUNING en el orden de las señales más fuertes. Cuando se completa la operación, BSM para de destellar.

 Para cancelar el proceso de almacenaje, presione LOCAL/BSM.



 Almacenar las emisoras más fuertes con BSM puede reemplazar las emisoras almacenadas usando PRESET TUNING.

Reproducción de un CD



Lector de CD incorporado

1 Indicador TRACK NUMBER

Visualiza la pista que esta siendo reproducida actualmente.

2 Indicador PLAY TIME

Visualiza el tiempo transcumdo de reproducción de la pista actual.

1 Coloque un CD en la abertura para CD.

La reproducción comenzara automaticamente



- Se puede expulsar un CD presionando **CD EJECT**.
- 2 Después colocar un CD, presione SOURCE para seleccionar el lector de CD incorporado.
- 3 Utilice VOLUME para ajustar el nivel de sonido.

Presione **VOLUME** + para aumentar el volumen, y **VOLUME** - para disminur el volumen.

5 若要向後或向前跳躍至其他曲目,則按 ▼ 或 ▶ 。

按▶可跳躍至下一曲目的開始處。

按一次 ◀ 可跳躍至當前曲目的開始處。再 按一次將跳躍至上一曲目。

② 注意

- 內置式鐳射唱機一次可播放一張標準的 12 cm 或 8 cm (單曲) 鐳射唱片。在播放 8 cm 鐳射唱片時請勿使用轉接器。
- 請勿將鐳射唱片以外的任何東西插入唱 片裝載槽中。
- 如果您不能完全插入一張鐳射唱片,或 者如果插入唱片後播放沒有開始,請檢 查唱片帶標籤的一面是否朝上。按 CD EJECT 退出唱片,在再次插入之前請檢查 唱片是否有損壞。
- 如果內置式鐳射唱機不能正常運轉,會 顯示 ERR 14 之類的錯誤訊息。請參閱第 13 頁了解內置式鐳射唱機的錯誤訊息。

隨機播放

您可以利用隨機播放功能以隨機順序播放鐳 射唱片中的曲目。

1 按4, 啓動隨機播放功能。

顯示屏上出現 RDM 。曲目將以隨機順序播放。

2 按 4 ,關閉隨機播放功能。

曲目將繼續按順序播放。

反復播放

您可以利用反復播放功能反復欣賞同一曲 曰。

1 按5, 啓動反復播放功能。

顯示屛上出現 RPT。當前正在播放的曲目將 被反復播放。

2 按5,關閉反復播放功能。

當前正在播放的曲目將繼續播放,然後播放下一曲目。

注意 注意

如果您執行了曲目搜索或快進/快退操作,則反復播放功能將自動取消。

暫停鐳射唱片的播放

暫停功能可暫時停止鐳射唱片的播放。

1 按6,執行暫停。

顯示屛上出現 PAUSE。當前曲目將暫停播放。

2 按6,取消暫停。

將從暫停處恢復播放。■

Introducción a los ajustes de audio



Visualización AUDIO

Visualiza el estado de los ajustes de audio.

2 Indicador LOUD

Aparece en la pantalla cuando se activa la sonoridad.

Presione AUDIO para visualizar los nombres de las funciones de audio.

Presione **AUDIO** repetidamente para cambiar entre las siguientes funciones de audio:

FADER (ajuste del equilibrio)—EQ (equalizador)
—LOUD (sonoridad)—FIE (mejorador de imagen delantera)—SLA (ajuste de nivel de fuente)

- Cuando se selecciona el sintonizador FM como la fuente, se puede cambiar a SLA.
- Para volver a la visualización de cada filente, presione **BAND**.



 Si no se opera la función de audio dentro de aproximadamente 30 segundos, la pantalla vuelve automaticamente a la visualización de la fuente.

Uso del ajuste del equilibrio

Se puede seleccionar el ajuste de potenciometro/equilibrio que proporciona un entorno de audicion ideal en todos os asientos ocupados

1 Presione AUDIO para seleccionar FADER.

Presione **AUDIO** hasta que **FADER** aparezca en la pantalla.

• Si et ajuste de equilibrio ha sido ajustado previamente, se visualiza **BAL**.

2 Presione ▲ o ▼ para ajustar el equilibrio de loa altavoces delanteros/traseros.

Cada presion de 🛦 o 🔻 mueve el equilibrio de los altavoces delanteros traseros hacia adelante o bacia atras

- F15 R15 se visualiza mientras el equilibrio de los altavoces delanteros traseros se mueve hacia adelante o hacia atras.
- **0** es el ajuste apropiado cuando se usan solamente dos altavoces.

3 Presione ◀ o ➤ para ajustar el equilibrio de los altavoces izquierdos/derechos.

Cuando se presiona ◀ o ▶, se visualiza BAL: 0. Cada presion de ◀ o ▶ mueve el equilibrio de los altavoces izquierdos derechos hacia la izquierda o hacia la derecha.

 BAL:L9 – BAL:R9 se visualiza mientras se mueve el equilibrio de los affavoces izquierdos/derechos hacia la izquierda o hacia la derecha. [•] 466KB9.17/46

Español

- 1 按 SOURCE 選擇調諧器。
- 2 用調整音量。

按 VOLUME 增大 /+ 時,音量升高;按減 小/- 時, 音量降低。

3 按BAND 選擇波段。

按 BAND 直到顯示所需的波段: FM 的 FM1、FM2、FM3或AM。

- 4 若要進行手動調諧,請快速按 ▼ 或 ▶ 。 頻率逐步調高或調低。
- 5 若要進行搜索調諧,請按住 ◄ 或 ▶ 約一 秒鐘,然後放開。

調諧器將掃描頻率,直到發現訊號足夠強且 接收情況良好的電台。

- 您可以通過快速按 ◀ 或 ▶ 來取消搜索調
- 如果您按住 ◀或 ▶ ,則可跳過正在廣播 的電台。當您放開按鈕時,搜索調諧立即啓 動。

注意

• 如果所選頻率以立體聲模式廣播,則 STEREO (立體聲) (○)) 指示燈亮起。 ●

儲存和調用廣播頻率

通過按任一 PRESET TUNING 按鈕,您可以 輕松地儲存多至六個的廣播頻率,以後祇需 按一次按鈕便可將其調出。

當您找到需要儲存在記憶體中的頻率時・則 按住 PRESET TUNING 按鈕直到預設號碼停 止閃爍。

您所按的號碼將在 PRESET NUMBER (預設 號碼)指示燈閃爍,然後保持點亮。此時, 所選擇的無線電台頻率已儲存在記憶體中。 當您下一次按同一個 PRESET TUNING 按鈕 時,該無線電台頻率將從記憶體中調出。

/ 注意

- 記憶體中最多可儲存 18 個 FM 雷台 (三個 FM波段各6個電台)和6個AM電台。
- 您還可以用 ▲ 和 ▼ 調出已分配到 PRE-SET TUNING 按鈕的無線電台頻率。 •

3 Seleccione el nivel deseado con ◄/►. LOW (bajo) - MID (medio) -- HI (alto)



• Es posible activar o desactivar la función LOUD presionando LOUDNESS. 💽

Mejorador de imagen delantera (FIE)

La función F.f.E. (Front Image Enhancer) provee un método simple de mejorar la imagen delantera mediante el corte de la salida de las frecuencias de gama media y alta desde los altavoces traseros, limitando sus salidas a las frecuencias de gama baja. Se puede seleccionar la frecuencia que desea cortar.

Precaución

- Cuando se desactiva la función F.I.E., la salida de los altavoces traseros se genera en todas las frecuencias, y no solamente suenan los graves. Reduzca el volumen antes de desactivar la función El.E. para evitar un aumento repentino del volumen.
- 1 Presione AUDIO para seleccionar FIE. Presione AUDIO hasta que FIE aparezca en la pantalia
- 2 Active o desactive FIE con ▲/▼.
- 3 Seleccione la frecuencia deseada con ◄/▶. 100-160-250 (Hz)



- Después de activar la función £1.E., seleccione el modo de potenciómetro/equilibrio en el menú de audio, y ajuste los niveles de volumen de los altavoces delanteros y traseros, hasta que se equilibren.
- Desactive la función ELE, cuando utilice un sistema de 2 altavoces. 🗐

Ajuste de los niveles de la fuente

La función SLA (ajuste de nivel de fuente) le permite ajustar el nivel de volumen de cada fuente para evitar cambios radicales en el volumen cuando se cambia entre fuentes

- Los ajustes se basan en et nivel de volumen del sintonizador FM, que permanece inalferado.
- 1 Compare el nivel de volumen del sintonizador FM con el nivel de la fuente que desea ajustar.
- 2 Presione AUDIO para seleccionar SLA. Presione **AUDIO** hasta que **SLA** aparezca en la pantalia.
- 3 Presione ▲ o ▼ para ajustar el volumen de la fuente.

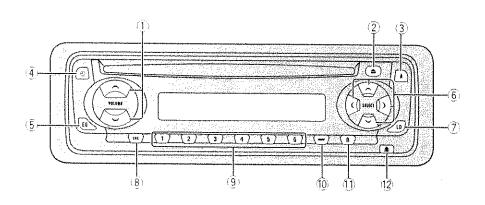
Cada presión de ▲ o ▼ aumenta o disminuye el volumen de la fuente.

• SLA +4 - SLA -4 sē visuālizā mientras sē aumenta o disminuye el volumen de la fuente.



- · Como el volumen del sintonizador FM es el controt, no es posible aplicar los ajustes de mivel de fuente al sintonizador FM.
- Et nivel del volumen del sintonizador AM también se puede ajustar con el ajuste de nivel de fuente. 🗩

Españo



按鈕介紹

- ① VOLUME 按鈕 按該鈕可調高或調低音量。
- ② CD EJECT 按鈕 按該鈕可從內置式鐳射唱機中退出唱 H 0
- ③ AUDIO 按鈕 按該鈕可選擇不同的音質控制方式。
- ④ CLOCK 按鈕 按該鈕可開關時鐘顯示。
- 5 EQ 按鈕 按該鈕可選擇不同的等化器曲線。
- [6] ▲/▼/◀ /▶ 按鈕 按這些按鈕可進行手動搜索調諧、快 進、快退和曲目搜索控制。這些按鈕還 用於控制功能。

② LOUDNESS 按鈕

按該鈕可開關響度功能。

- ⑧ SOURCE 按紐 通過選擇某一音源的方式打開本機。按 該鈕可輪流切換現有的音源。
- ⑨ 1-6(PRESET TURNING) 按鈕 按這些按鈕可進行預設調諧。
- ⑩ LOCAL/BSM 按鈕
- ① BAND 按鈕 按該鈕可在三個FM或AM波段中進行選 擇,還可取消功能的控制模式。
- ① DETACH 按鈕 按該鈕可將前面板從主機上拆下。

Ajuste del paso de sintonía de FM

Ajustes iniciales

El paso de sintonia usado por la sintonia por busqueda en el modo FM se puede cambiai entre 100 kHz (preajuste de fabrica) y 80 kHz.

1 Presione AUDIO para seleccionar FM STEP.

Presione Aubio repetidamente hasta que aparezca FM 100 en la pantalla.

2 Seleccione el paso de sintonía de FM con **◄/▶**.



• Si la sintonia por búsqueda se realiza en pasos de 50 kHz, las emisoras se pueden sintonizar sin precisión. Sintonice las emisoras con la sintonia manual o utilice la sintonia de búsqueda de nuevo. 📳

Ajuste del paso de sintonía de AM

El paso de sintonia de AM se puede cambiar entre 9 kHz, el paso predefinido, y 10 kHz. Cuando se usa el sintonizador en América del Norte. Central. Sur. reposicione el paso de sintonia de 9 kHz (531 - 1.602 kHz permisible) a 1() kHz (530 - 1.640 kHz permisible).

1 Presione AUDIO para seleccionar AM STEP. Presione AUDIO repetidamente hasta que AM 9 aparezca en la pantalla

2 Seleccione el paso de sintonía de AM con ◄/▶.

Presionar **4/>** cambia el paso de sintonia de AM entre 9 kHz y 10 kHz. El paso de sintoma de AM aparece en la pantalla. 🔳

Activación y desactivación de la visualización del reloj

Se puede activar la visualización de reloj acincuando las fuentes están desactivadas.

Presione CLOCK para seleccionar la visualización del reloj.

Cada presion de **CLOCK** activa o desactiva la visualización del reloj.

• La visualidación del reloj desaparece temporalmente cuando se realizan otras operaciones pero la indicación de la horá se visualiza de nuevo despues de 25 segundos. 🖃

Lector de CD y cuidados

 Utilice solamente CDs que levan marça. Compact Disc Digital Audio que se moestra a continuación.



• Utifice solamiente CEIs normales, redondos, Si se coloca un CD de otra forma, no redondo, es CD puede afascarse en el lector de CD o noreproducii se apropiadamente.





- · Ventique todos los CDs para ver si no hay unetas, arañazos o alabeos antes de reproducirlos. CDs con gnetas, arañazos o alabeado pueden no reproducirse adecuada mente. No utilice tales discos.
- Evite locar la superficie grabada (lado no impreso) cuando maneje los discos.
- Almacene los discos en sus cajas cuando no esten en uso.
- Mantenga los discos triera del algance de rayos solares directos y no exponga los discos a alfas lemperaturas.

感謝惠購先鋒產品。

請通讀本使用說明書,以了解本機的正確操作方法。閱讀完畢後,請妥善保存,以備日後 **察考**。

開始使用之前

關於本證明書 2

注意事項 2

本機防盜措施 2

● 拆卸前面板 2

● 安裝前面板 2

按鈕介紹 3

開關電源

打開本機 4

選擇音源 4

關閉本機 4

調諧器

收聽收音機 4

儲存和調用廣播頻率 5

強訊號調諧 6

儲存訊號最強的廣播頻率 6

内置式鐳射唱機

播放鐳射唱片 6

餚機播放 7

反復播放 7

暫停鐳射唱片的播放 7

香糖調整

音頻調整介紹 8

使用平衡調整 8

使用等化器 9

● 調用等化器曲線 9

● 調整等化器曲線 9

調整響度 9

前聲像增強器 (FIE) 10

調整音源級 10

初始設置

調整初始設置 11

設置時間 11

設置 FM 調諧幅度 11

設置 AM 調諧幅度 12

附加資訊

將時間顯示設定爲打開或關閉狀態 12

鐳射唱機及其保養 12

CD-R/CD-RW 光碟 13

了解內置式鐳射唱機的錯誤訊息 13

規格 14

Especificaciones

General Fuente de alimentación 14.4 V CC (10,8 ~ 15.1 V permisible) Sistema de conexión a tierra Consumo de energia makimo Dimensiones (An x A) x Pr.). (DIN) Bastidor 178 x 50 x 157 mm Cara anterior . . . 188 x 58 x 19 mm Bastidor 175 x 50 x 162 mm Cara anterior 170 x 48 x 14 mm Peso 1,3 kg

Informaciones adicionales

Audio

La potencia de salida continua es de 20 W por canal, minima a 4 ohmios, ambos canales activados, 50 Hz a 15.000 Hz. con una distorsión armonica de no mas del 5%.

Potencia de salida masima 45 W x 4

Impedancia de carga $4 \Omega (4 - 8 \Omega)$ permisible) Nivel de salida máxima de presalida/

impedancia de salida 2,2 γ/1 kΩ Equalizador (Equalizador de 3 bandas):

(BAJŌ) Nivel. ± 12 dB (MEDIO) Nivel. ± 12 dB

(AtTO) Nivet. ± 12 dB

Contorno de sonoridad.

(BAJO) +3.5 dB (100 Hz) +3 dB (10 kHz)

(MEDIO) + 10 dB (100 Hz)

+6.5 dB (10 kHz) (ALTO) +11 dB (100 Hz).

+ 11 aB (10 kHz) Ivalumen . --30 dE) Lector de CD

Sistema . . Sistema de audio de discos compactos.

Discos usables ... Discolation satisfies Formato de la señales.

Preduencia de muestreo

Numero de cuanticación de bits fó: lineat

Características de la frecisencia.

Relacion de señal a ruido ... 94 dB il FH;; ned (EC.4).

Gama dinamica 90 dB (1 kHz)

Humero de canales . . . Diestereo

Sintonizador FM

Gama de frecuencias. 87.5 - 108 0 MHz Sensibilidad unfizable 9 dBt 618 av 75 \OL mone. Señal, ruido, 30 dEs-

Unibrat de sitenciamiento a 50 dB

 $35\,\mathrm{dBL}(1.5\,\mu\mathrm{v},78\,\Omega)$ menor

Relación de señal a ruido 70 dE ned ÆC-A) Distorsion U.3% (a 65 aBt 1 kH-

estereor

Respuesta de fracuencia : 30 - 15.000 Hz (±3 dB)

Separación estereo 40 dB la 65 dBt. LkHzi

Sintonizador AM

Gama de frequencias 531 - 1 600 kHz (9 kHz) 530 - 1 640 kHz (10 kHz)

Sensibilidad ofilizable... 15 μV (Seifat ruido, 20 dE

Selectividad 50 dB (±9 kHz)

50 dB (± 10 kHz)

Nota

• Las especificaciones y el diseño están sujetos à posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos. (*)



- Se o aquecedor for usado no frio, a umidade pode se formai nos componentes internos do CD player. A condensação pode lazer com que o CD player não funcione. adequadamente. Se achar que o problema é esse, destigue o CD player por mais ou menos uma hora para que o mesmo seque e passe um pano macio no CD úmido para retirar a umidade.
- As trepidações do carro podem interromper a reprodução do CD. 📵

CDs CD-R/CD-RW

- CDs CD-R (CD (gravável) e CD-RW (CDregravável) gravados em unidades de CDs CD-R/CD-RW que não sejam gravadores de CDs de áudio podem não serem reproduzidos adequadamente neste CD player.
- . CDs de áudio CD-R/CD-RW, mesmo que tenham sido gravados em gravadores de CDs de áudio, podem não serem reproduzidos adequadamente neste CD player devido a diferenças nas características do CD, e a arranhões ou sujeira no CD. A existência de sujeira ou condensação has lentes que estão dentro da unidade também pode impedir a reproducão.
- Leia as precauções em relação aos CDs CD-R/CD-RW antes de usa-los.

Entender as mensagens de erro do CD player incorporado

Quando ocorrem problemas durante a reprodução do CD uma mensagem de erro pode aparecer no mostrador. Se uma mensagem de erro aparecer no mostrador, consulte a tabela abaixo para ver qual é o problema e qual o método sugerido para solucioná-lo. Se não conseguir solucionar o problema, entre em contato com o revendedor ou posto de assisténcia técnica autorizado da Pioneer mais próximo.

Mensagem	Causa	Ação
ERR11, 12, 17, 30	CD sujo	Limpe o CD.
ERR11, 12, 17, 30	CD arranhado	Troque o CD.
ERR14	CD não gravado	Venfique o CD.
ERR10, 11, 12, 14, 17, 30, A0	Elétrica ou mecânica	Ligue e destigue a ignição, mude para uma outra fonte e volte para o CD player.
HEAT	CD ptayer superaquecido	Desligue o CD player até que o mesmo fique trio.

Sobre esse manual

Essa unidade possui várias funções sofisticadas que garantem uma recepção e um uso melhores. Todas as funções foram criadas para facilitar ao máximo a utilização do mesmo, mas muitas requerem explicações. Esse manual de instruções o ajudará a se beneficiar de todo o potencial do produto e a aumentar ao maximo seu prazer de ouvir.

Recomendamos que você se familiarize com as funções e seu uso lendo todo este manual antes de começar a usar a unidade. É especialmente importante que vocé leia e tome as precauções nesta página e em outras seções. 🖲

Precauções

- Deixa esse manual à mão para futuras consultas sobre os procedimentos de funcionamento e as precauções
- Sempre mantenha o volume barxo o suficiente para que você possa ouvir os sons externos ao carro.
- · Proteja esse produto da umidade.
- Se a bateria for desconectada ou descarregada, a memória programada será apagada e deve ser reprogramada.
- · Se esse produto não funcionar adequadamente, entre em contato com o revendedor ou posto de assistência técnica autorizado Pioneer mais próximo. 🔳

Proteger a sua unidade contra roubos

O painel frontal pode ser retirado da unidade principal e guardado no estojo protetor fornecido para desencorajar roubos.

(Importante

- Nunca use força ou aperte muito o mostrador e os botões ao remover ou fixar o painet.
- Evite submeter o painel frontal a choques excessivos.
- Não deixe o painel frontal no soi e em altas temperaturas.

Remover o painel frontal

1 Pressione DETACH para desprender o painel frontal.

Pressione **DETACH** e o lado direito do painel frontal se desprende da unidade principal.

2 Segure o painel frontal e remova-o.

Segure o lado direito do painel frontal e puxe-o para a esquerda. O pamel frontal sera retirado da unidade principal.



3 Coloque o painel frontal no estojo protetor fornecido para guardá-lo em segurança.

Fixar o painel frontal

- 1 Coloque o painel central na horizontal sobre a unidade principal,
- 2 Pressione o painel central na parte da frente da unidade principal até que o mesmo fique bem fixado,

Fazer os ajustes iniciais



12:00

Os ajustes iniciais permitem que você faça a configuração dos diferentes ajustes iniciais da unidade.

- 1 Pressione SOURCE mantendo-o pressionado até que a unidade desligue.
- 2 Pressione AUDIO mantendo-o pressionado até que TIME (12:00) apareça no mostrador.

Pressione AUDIO repetidamente para mudar para uma das seguintes ajuste:

TIME-FM STEP- AM STEP

Siga as instruções a seguir para fazer cada. ajuste em particular.

- · Para cancelar os ajustes iniciais, pressione
- Você também pode cancelar os ajustes. iniciais mantendo AUDIO pressionado até que a unidade deslique. 🖲

Ajustar a hora

Esse ajuste serve para acertar a hora do relógio no mostrador da unidade.

1 Pressione AUDIO para selecionar a hora.

Pressione AUDIO até que a hora apareça no mostrador.

2 Selecione a parte da hora que você quer ajustar com ◄/►.

Quando se pressiona </>
uma parte do relógio. do mostrador é selecionada:

HOUR-MINUTE

Quando vocé seleciona uma parte do relógio a mesma pisca.





3 Selecione a hora correta com ▲/▼.

Quando se pressiona A, a hora ou minuto selecionado aumenta. Quando se pressiona ▼, a hora ou minuto selecionado diminui. 🖲

Ligar a unidade

Pressione SOURCE para ligar esta unidade.

Quando você seleciona uma tonte a unidade é ligada. (■)

Selecionar a fonte

Você pode selecionar a fonte que quer ouvir. Para mudar para o CD player incorporado, insira um CD nesta unidade, (Consulte a página 6.)

Pressione SOURCE para selecionar a fonte.

Pressione Source repetidamente para mudar para uma das seguintes fontes:

CD player incorporado - Sintonizador



- · Sa nanhum CD for colocado nesse produto, a fonte não mudará para CD player incorporado.
- Se o fio azul e branco da unidade está conectado ao terminal de controle automático da antena do carro, a antena se estende quando a unidade é ligada. Para que a antena se retraia, destigue a unidade. 💽

Desligar a unidade

Pressione SOURCE mantendo-o pressionado por pelo menos um segundo para desligar a unidade.

Ouvir rádio



Reprograme o passo de sintonia AM, alterando o de 9 kHz (o passo programado na fabrica). para 10 kHz ao usar o sintoruzador na America do Norte, América Central e América do Sul. (Consulte a pagina 12.)

Indicador de BANDA

Mostra em que banda o radio esta sintonizado. AM ou FM.

2 Indicador de FREQUÊNCIA

Mostra que frequência o sintonizador esta sintonizando.

3 Indicador ESTÉREO (◯)

Mostra que a frequência selecionada esta sendo transmitida em estereo.

4 Indicador de NÚMERO PROGRAMADO

Mostra que estação programada foi selecionada.

Português (B)

Usar o equalizador

O equalizador permite que você ajuste a equalização como desejar de acordo com as características acusticas do interior do carro.

Recuperar as curvas de equalização

Existem seis curvas de equalização memorizadas que você pode recuperar facilmente. A lista das curvas de equalização e a seguinte:

Mostrador	Curva de equalização	
SBASS	Super graves	
PWRFL	Roterate	
NTRL	Natural	
VOCAL	MOL W	
CSTM	Curva de Usuano	
FLAT	Plana	

- CSTM é uma curva de equalização criada por você.
- Quando FLAT e selectionada, não é feito nenhum acresumio ou correção ao som, isso e útil para se venticar o efeito das curvas de equalização, mudando-se de FLAT para uma das várias curvas de equalização ajustada.

Pressione EQ para selecionar o equalizador.

 Se o equalizador foi ajustado anteriormente com uma curva que não seja PWRFL, o nome da curva de equalização selecionada anteriormente, como SBASS, NTRL, VOCAL, CSTM ou FLAT, será exibido. (■)

Ajustar as curvas de equalização

Você pode ajustar a configuração da curva de equalização selecionada afualmente como desejar. Estas configurações das curvas de equalização ajustadas são memorizadas em CSTM.

Pressione AUDIO para selecionar o modo de equalização.

Pressione **AUDIO** até que **EQ** apareça no mostrador.

2 Selecione a banda que quer ajustar com **◄/►**.

L (baixa) - M (média) - H (alta)

3 Pressione ▲ ou ▼ para ajustar a curva de equalização.

Cada vez que ▲ ou ▼ é pressionado, a curva de equalização aumenta ou diminui, respectivamente.

- +6 --6 é exibido quando a curva de equalização aumenta ou diminui.
- As variações reais de ajuste são diferentes dependendo de qual curva de equalização é selecionada.



 Se você fizer ajustes quando uma curva que não seja CSTM for selecionada, a curva ajustada recentemente substituirá a anterior. Uma nova curva com CSTM aparece no mostrador enquanto a curva de equalização e selecionada.

Ajustar a compensação de audibilidade

A compensação de audibilidade contrabalança as deficiências das gamas sonoras baixas e altas em volume baixo.

Sintonizar os sinais fortes

A sintoma de busca local permite que vocé sintonize somente as estações de radio com sinal forte o suficiente para que a recepção seja boa.

1 Pressione LOCAL/BSM para ativar a sintonia de busca local.

A sensibilidade da busca local (**Loc**) aparece no mostrador.

2 Quando quiser voltar para a sintonia de busca normal, pressione LOCAL/BSM para desativar a sintonia de busca local.

Memorizar as freqüências das emissoras mais fortes

A BSM (memória das methores estações) permite que você memorize automaticamente as freqüências das seis emissoras mais fortes nos botões **PRESET TUNING 1-6** e uma vez que as mesmas estão lá memorizadas você pode sintonizá-las com um toque de botão.

Pressione LOCAL/BSM mantendo-o pressionado por aproximadamente dois segundos para ativar a BSM.

BSM começa a piscar. Enquanto BSM estiver piscando, as frequências das seis emissoras mais fortes serão memorizadas nos botões PRESET TUNING na ordem de intensidade do sinal. Quando terminar, BSM para de piscar.

 Para cancelar o processo de memorização, pressione LOCAL/BSM.

∧ Nota

 Memorizar frequências de emissoras com BSM pode substituir as frequências das emissoras que você armazenou usando PRESET TUNING.

Reproduzir um CD



- 1 Indicador do NÚMERO DA FAIXA
- Mostra a faixa que esta sendo reproducida atualmente
- Indicador do TEMPO DE REPRODUÇÃO
 Mostra o tempo de reprodução decorado da latira atuál
- 1 Insira o CD na abertura para colocação de CDs.

A reprodução se miciara automaticamente.



- Você pode ejetar om Cfr pressionando CD EJECT.
- 2 Depois de inserir um CD, pressione SOURCE para selecionar o CD player incorporado.
- 3 Use VOLUME para ajustar o nível de volume do som.

Quando você pressiona **VOLUME** + em cima, o volume atimenta e quando voce o pressiona —rembar o o volume dirintor.